

VN 偏正复合词的语素义 在辞书释义中的缺失现象

马英新, 高雪莲

(沧州师范学院 文学院, 河北 沧州 061001)

[摘要] VN 偏正复合词是指由动词性语素和名词性语素构成的偏正式复合词, 这种非常规复合词在《现代汉语词典》中共计 2145 个。某些 VN 偏正复合词因部分语素义缺失(多为动词性语素义缺失), 而导致辞书释义(以《现代汉语词典》为例)在一定程度上缺乏准确性、形象性、完整性和直接性。语素义、词义、辞书释义等三者紧密相连, 充分重视语素义, 并深入分析其在词义中的重要作用, 不仅有利于我们准确、全面地理解词义, 还有助于语文辞书更好地释义。

[关键词] VN 偏正复合词; 语素义; 辞书释义; 缺失现象

[中图分类号] H136. 1

[文献标志码] A

[文章编号] 2095-0292(2018)05-0094-03

VN 偏正复合词是指由动词性语素和名词性语素构成的偏正式复合词, 其中动词性语素处在定语的位置上, 这有别于动词性语素的常规用法, 可见 VN 偏正复合词实际上是一种非常规复合词。仅就双音节来说, 此类复合词在《现代汉语词典》^[1]中就有 2145 个, 通过对这 2145 个 VN 偏正复合词的语素义、词义、辞书释义进行深入分析后, 我们发现, 某些 VN 偏正复合词由于部分语素义缺失(多为动词性语素义缺失), 而导致辞书释义(以《现代汉语词典》为例)在一定程度上缺乏准确性、形象性、完整性和直接性。

一、语素义缺失导致释义缺乏准确性

某些 VN 偏正复合词因部分语素义缺失, 导致辞书释义不够准确, 此时需要将缺失的语素义还原到释义中去, 以达到确保释义准确性的目的。

例 1. 坐垫。在 VN 偏正复合词“坐垫”中, 动词性语素“坐”是“把臀部放在椅子、凳子或其他物体上, 支持身体重量”的意思, “坐垫”在《现代汉语词典》中的释义是“放在椅子、凳子上的垫子”, 动词性语素“坐”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。事实上, 放在椅子上的垫子并不都是坐垫, 还有可能是靠

背垫, 靠背垫是用来倚靠的, 而不是用来坐的, 也就是说, 由于动词性语素“坐”的缺失, 导致“坐垫”的释义发生错误。我们可以与《当代汉语词典》^[2]和《商务国际现代汉语大词典》^[3]的释义进行对比, 《当代汉语词典》对“坐垫”做出的释义是“垫子。指放在凳子上的柔软的供人坐的东西”, 《商务国际现代汉语大词典》对“坐垫”做出的释义是“放在椅子、凳子上, 使人坐时感到舒适的垫子”, 这两部辞书的释义中均直接保留了动词性语素“坐”, 将坐垫与靠背垫准确地区分开来。参照《当代汉语词典》和《商务国际现代汉语大词典》的释义, 《现代汉语词典》的释义可以修改为“放在椅子或凳子上供人坐的垫子”。

例 2. 导轮。在 VN 偏正复合词“导轮”中, 动词性语素“导”是“引导”的意思, “导轮”在《现代汉语词典》中的释义是“装在机车或某些机械前部, 不能自行转动, 只有支撑作用的轮子”, 动词性语素“导”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。事实上“导轮”的作用并非只是释义中的“支撑作用”, 其更重要的作用正是动词性语素义“引导”。这一点在其他语文辞书的释义中也可以得到印证, 例如, 《当代汉语词典》的释义“装在某些机车或机械前部, 起支撑和引导进入

[收稿日期] 2018-07-26

[基金项目] 2017 年度河北省社会科学基金项目“汉语非常规偏正式复合词的结构义研究”(HB17YY003)

[作者简介] 马英新, 沧州师范学院文学院讲师, 博士, 研究方向: 汉语词汇学、文字学; 高雪莲, 沧州师范学院文学院副教授, 硕士, 研究方向: 汉语词汇学、文字学。

通行轨道作用的轮子”，还有《现代汉语规范词典》^[4]的释义“机车前部起支撑作用并引导机车顺利通过铁路曲线的轮子”，在这两部辞书的释义中均保留了动词性语素义“引导”，准确地为“导轮”做出释义。参照《当代汉语词典》和《现代汉语规范词典》的释义，《现代汉语词典》的释义可以修改为“装在机车或某些机械前部，不能自行转动，起支撑和引导进入通行轨道作用的轮子”。

例3. 浴场。在VN偏正复合词“浴场”中，动词性语素“浴”是“沐浴”的意思，“浴场”在《现代汉语词典》中的释义是“露天游泳场所”，动词性语素“浴”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。现在一提到“浴场”，我们首先想到的确实是“露天游泳场所”，但“浴场”之所以有“浴”，这说明“沐浴”当然也是“浴场”的用途之一，现如今在各大城市涌现出的各种洗浴中心，即使不露天，不能游泳，也可以叫作“某某浴场”，由此可见《现代汉语词典》为“浴场”所做出的释义是不够准确的。《商务国际现代汉语大词典》中“浴场”的释义是“1. 海边的露天游泳场所；2. 泛指供人沐浴的场所”，第二个义项中保留了动词性语素义“沐浴”，前后两个义项相互补充，较为准确；同样，《现代汉语规范词典》的释义“供露天游泳或沐浴的场地”，也是比较准确的。参照《商务国际现代汉语大词典》和《现代汉语规范词典》的释义，《现代汉语词典》的释义可以修改为“供露天游泳或沐浴的场地”。

二、语素义缺失导致释义缺乏形象性

某些VN偏正复合词的辞书释义虽然较为准确，但是由于部分语素义缺失，导致辞书释义不够形象，读者理解起来比较困难。

例4. 撞针。在VN偏正复合词“撞针”中，名词性语素“针”是“细长像针的东西”，“撞针”在《现代汉语词典》中的释义是“枪炮里撞击子弹或炮弹底火的机件”，名词性语素“针”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。在“撞针”一词中，“撞”是一种动作行为，“针”是“撞”的工具，而“撞”的受事则是“子弹或炮弹底火”。“撞针”是枪炮里的一种机件，普通人连枪炮都接触不到，更不要说其内部的细小机件了，甚至还会把“撞针”错误地理解为动宾结构“撞（动作行为）+针（受事）”。在这一点上，《现代汉语学习词典》^[5]的处理则是保留名词性语素“针”，将“撞针”释义为“枪炮里的一种针状机件，用来撞击枪、炮弹的引发装置，使弹体发射出去”，释义中的“针状”十分形象，便于读者理解。参照《现代汉语学习词典》的释义，《现代汉语词典》的释义可以修改为“枪炮里撞击子弹或炮弹底火的针状机件”。

例5. 衔铁。在VN偏正复合词“衔铁”中，动词性语素“衔”是“连接”的意思，“衔铁”在《现代汉语词典》中的释义是“某些电器中放在电磁铁两极中间的铁块或铁片”，动词性语素“衔”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。“衔铁”是电器中的一种零件，非专业人士一般都没有看到过，而《现代汉语词典》的释义不够形象，让人无法理解这种零件的名字中为什么会有“衔”。实际上，“衔铁”就是放在电磁铁两极中间，起连接作用的铁块或铁片。与之相反，《现代汉语词典》在为“拉杆”一词释义时却保留了动词性语素义，释义“安装在机械或建筑物上起牵引作用的杆形构件”中，“牵引”正是动词性语素“拉”的意义，因此“拉杆”的释义较为形象。参照《现代汉语词典》“拉杆”的释义，“衔铁”的释义可以修改为“某些电器中放在电磁铁两极中间起连接作用的铁块或铁片”。

例6. 拐点。在VN偏正复合词“拐点”中，动词性语素“拐”是“改变走向”的意思，“拐点”在《现代汉语词典》中的释义是“高等数学上指曲线上凸与下凹的分界点”，动词性语素“拐”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。“拐点”原本是一个数学领域的专业术语，它强调的是在这一点上曲线改变了走向，而不是强调改变走向后形成的“上凸与下凹”的影像结果，“上凸与下凹”过于专业，反倒是动词性语素义“改变走向”比较形象。《现代汉语学习词典》中“拐点”的释义是“改变曲线走向的点”，《现代汉语规范词典》中“拐点”的释义是“数学上指改变曲线走向的点”，在这两部辞书的释义中均保留了动词性语素义“改变走向”，较为形象易懂。参照《现代汉语学习词典》和《现代汉语规范词典》的释义，《现代汉语词典》的释义可以修改为“高等数学上指改变曲线走向的点”。

三、语素义缺失导致释义缺乏完整性

某些VN偏正复合词的辞书释义虽然较为准确，但是由于部分语素义缺失，导致辞书释义不够完整，需要进一步补充。

例7. 戒尺。在VN偏正复合词“戒尺”中，动词性语素“戒”是“劝诫”的意思，“戒尺”在《现代汉语词典》中的释义是“旧时教师对学生施行体罚时所用的木板”，动词性语素“戒”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。“劝诫”是“施行体罚”的目的，动词性语素义的缺失导致非常重要的目的义也缺失了，因此“戒尺”的释义是不够完整的。与之相反，《现代汉语词典》在为“醒木”一词释义时却保留了动词性语素义，释义“说评书的人为了引起听众注意而用来拍桌子的小硬木块”中的“引起听众注意”就可以看作“醒”的意义，与“说评书的人用来拍桌子的小硬木块”相

比,《现代汉语词典》“醒木”的释义中包含明确的目的义,因此更为完整。参照《现代汉语词典》“醒木”的释义,“戒尺”的释义可以修改为“旧时教师为了劝诫学生而用来施行体罚的木板”。

例8. 导语。在VN偏正复合词“导语”中,动词性语素“导”是“引导”的意思,“导语”在《现代汉语词典》中的释义是“长篇新闻报道的开头,概括消息内容、背景等的简短文字”,动词性语素“导”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。“概括消息内容、背景等的简短文字”只是“导语”的形式,“导语”最重要的作用并不是“概括”,而是“引导(人们阅读)”,因此《现代汉语词典》的释义是不够完整的。《现代汉语规范词典》中“导语”的释义是“较长的新闻报道开头引导人们阅读的简短文字,可概括主要内容和新闻发生的背景。泛指文章开头引导人们阅读的简短文字”,其中保留了动词性语素义“引导”,释义更加完整。参照《现代汉语规范词典》的释义,《现代汉语词典》的释义可以修改为“长篇新闻报道开头引导人们阅读的简短文字,可概括消息内容、背景等”。

例9. 招牌。在VN偏正复合词“招牌”中,动词性语素“招”是“招揽”的意思,“招牌”在《现代汉语词典》中的释义是“挂在商店门前写明商店名称或经售的货物的牌子”,动词性语素“招”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。把牌子挂在商店门前,写明商店名称或经售的货物,这样做的目的是为了招揽顾客,而由于动词性语素义“招揽”缺失,从而导致目的义也随之缺失了,因此“招牌”的释义是不够完整的。与之相反,《现代汉语词典》在为“招子”一词释义时却保留了动词性语素义,释义“挂在商店门口写明商店名称的旗子或其他招揽顾客的标志”中的目的义十分明显,因此“招子”的释义较为完整。参照《现代汉语词典》“招子”的释义,“招牌”的释义可以修改为“挂在商店门前写明商店名称或经售货物用以招揽顾客的牌子”。

四、语素义缺失导致释义缺乏直接性

某些VN偏正复合词的辞书释义虽然较为准确,但是由于部分语素义缺失,导致辞书释义的语言表达比较迂回,不够直截了当。

例10. 运河。在VN偏正复合词“运河”中,动词性语素“运”是“运输”的意思,“运河”在《现代汉语词典》中的释义是“人工挖成的可以通航的河”,动词性语素“运”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。发展水上运输是开凿运河的重要目的,但是《现代汉语词典》却用“通航”一词替代了,而“通航”是指“有船只或飞机来往”,倒不如“发展水上运输”更

为直接、贴切。在这一点上,《应用汉语词典》^[6]的处理是保留动词性语素“运”的意义,它将“运河”释义为“为沟通不同水系或海洋、发展水上运输而用人工开挖的河道”,与《现代汉语词典》相比,《应用汉语词典》的释义既保留了动词性语素义“运输”,又更为直截了当,便于读者理解。参照《应用汉语词典》的释义,《现代汉语词典》的释义可以修改为“为沟通不同水系或海洋、发展水上运输而用人工挖成的河”。

例11. 踏板①。在VN偏正复合词“踏板①”中,动词性语素“踏”是“踩踏”的意思,“踏板①”在《现代汉语词典》中的释义是“车、船等上面供人上下用的板”,动词性语素“踏”的意义在《现代汉语词典》的释义中缺失了。“供人上下用的板”实际上就是供人上下车船时用来踩踏的板,因此“踏板①”的释义不够直接。与之形成鲜明对比的是《现代汉语词典》为“踏板②”所做出的释义,即“旧式床前供上下床脚踏的板”,释义中直接保留了动词性语素“踏”,释义直截了当。参照《现代汉语词典》“踏板②”的释义,“踏板①”的释义可以修改为“车、船等上面供人上下时脚踏用的板”。

五、结语

构词语素的意义是词义的重要组成部分,而某些VN偏正复合词因部分语素义缺失(多为动词性语素义缺失),导致《现代汉语词典》的释义在一定程度上缺乏准确性、形象性、完整性和直接性,我们以“坐垫”“导轮”“浴场”“撞针”“衔铁”“拐点”“戒尺”“导语”“招牌”“运河”“踏板①”等11个词为例分别进行论证,同时列出其他语文辞书的释义作为佐证,并在此基础上为《现代汉语词典》的不当释义提出修改建议。语素义、词义、辞书释义等三者紧密相连,充分重视语素义,并深入分析其在词义中的重要作用,不仅有利于我们准确、全面地理解词义,还有助于语文辞书更好地释义。

[参 考 文 献]

- [1]中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典:第7版[K]. 北京:商务印书馆,2016.
- [2]《当代汉语词典》编委会. 当代汉语词典:修订版[K]. 北京:中华书局,2011.
- [3]龚学胜. 商务国际现代汉语大词典[K]. 北京:商务印书馆国际有限公司,2016.
- [4]李行健. 现代汉语规范词典:第2版[K]. 北京:外语教学与研究出版社,2010.
- [5]商务印书馆辞书研究中心. 现代汉语学习词典[K]. 北京:商务印书馆,2010.
- [6]商务印书馆辞书研究中心. 应用汉语词典[K]. 北京:商务印书馆,2000.

[责任编辑 薄 刚]